Au Felibre Em Naüm

Oumàgi courau

F. V.

Vasile ALECSANDRI

HORA UNIREI

LOU CORUS DE L'UNIEN

Traducien

Francés VIDAL

Dicho ei Jue flourau de Fourcauquié, en mai 1882.

---

www.dacoromanica.ro

HORA UNIREI

—

Hai se dâmu mânâ cu mânâ
Cei cu inima Românâ,
Se' nvertim hóra fratsiei
Pe pamîntul Romaniei.

Eárba reá din hólde peára!
Peárâ dusmania'n teárâ,
Intre noi se nu mai fie
Decât flori si omenie.

Mâi Muntêne, mâi vecine,
Vinâ se te prindi cu mine
Si la viátsâ cu unire
Si la moárte cu'nfratsire.

Unde i únul, nui putêre
La nevói si la durêre.
Unde's doi, putêrea crésce
Si dusmanul nu sporésce!

Amendói sintem de-o mâmâ
De-o fapturâ si de-o sámâ,
Ca doi brádi intr'o tulpinâ
Ca doi ochi intr'o luminâ.

LOU CORUS DE L'UNIEN

—

La man dins la man, o fraire,
Tout Roumanesc, couer amaire,
En còrus faguen verdesco
Sus la terro Roumanesco.

Marrido erbo que perigue
Ei reio, e l'òdi finigue,
Li ague entre nautre richesso
De flous, emai de freiresso.

Valaque, moun vesin, vène,
Bouen sòci, arribo me prene:
Freirejen, nacien unido,
Fin-qu'à la mouert, dins la vido.

Quouro sias qu'un, ges d'empèri
Contro doulour e misèri.
Ounte sias dous, poudé crèisse,
E lou nemi desparèisse.

Toui dous sian de memo maire,
Avèn biais parié, meme aire,
Tàlei, bessouno sapino,
Dous uei, flamado divino.

www.dacoromanica.ro

Amendói avèm un núme,
Amendói o soártâ'n lúme.
Eu ti 's fráte, tu mi esti fráte,
In noi doi un súflet báte.

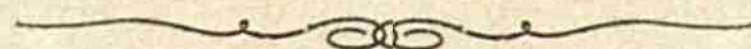
Meme noum a la meinado,
Toui dous memo destinado.
Sian fraire, n'en faguen ate,
Rèn qu'uno amo en nautre bate.

Vin 'la Milcov cu grabire
Se'l secâm dintr'o sorbire
Ca se treácâ drúmul mare
Peste-a noástre vechi hotáre,

Au Milcòu vène emé joio,
Lou secan sèns dire soio :
Que la grand draio li passe
E vièio raro s'esface.

Si se vadâ sfîntul soáre
Intr'o di de serbatoáre
Hóra noástrâ cea frateáscâ
Pe câmpia Românească !

Bèu soulèu de Diéu, escalo,
Jour de fèsto naciounalo,
Noueste còrus freirau driho
Dins lei champ de Roumanìo !



Aquéu celèbre cant, ispira au grand patrioto Alecsandri en 1856, es la *Marsiheso* de l'Unien dei Roumanesc. — La « *hóra* » es uno danso naciounalo, espèci de farandoulo o *chorus* dei Rouman.

Ais-de-Prouvènço, empremarié felibrenco véuso Remondet-Aubin.

---

www.dacoromanica.ro

www.dacoromanica.ro